

**CONSIGLIO REGIONALE  
DELLA REGIONE AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE**



**REGIONALRAT  
DER AUTONOMEN REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DECRETO DEL PRESIDENTE DEL  
CONSIGLIO REGIONALE**

**OGGETTO:** Attribuzione dell'assegno vitalizio di reversibilità a favore di erede di ex Consigliere regionale con decorrenza 1° agosto 2023

**IL PRESIDENTE**

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 6 dicembre 2012, n. 297 con la quale è stato approvato il Testo unificato della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2, concernente "Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino - Alto Adige", come modificata dalle leggi regionali 28 ottobre 2004, n. 4, 30 giugno 2008, n. 4, 16 novembre 2009, n. 8, 14 dicembre 2011, n. 8, nonché dalla legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 che disciplina altresì il "Trattamento economico e il regime previdenziale dei membri del Consiglio a decorrere dalla XV Legislatura";

Vista la legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2;

Vista la legge regionale 21 settembre 2012, n. 6;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza del 26 novembre 2013, n. 371 con la quale è stato approvato il Testo unificato dei Regolamenti di esecuzione della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 concernente "Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino - Alto Adige", modificata dalle leggi regionali 28 ottobre 2004, n. 4, 30 giugno 2008, n. 4, 16 novembre 2009, n. 8 e 14 dicembre 2011, n. 8, nonché dalla legge regionale 21 settembre 2012, n. 6;

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES  
REGIONALRATES**

**BETRIFFT:** Zuerkennung der übertragbaren Leibrente an die Erbin eines ehemaligen Regionalratsabgeordneten ab dem 1. August 2023

**DER PRÄSIDENT**

Nach Einsicht in den mit dem Präsidiumsbeschluss Nr. 297 vom 6. Dezember 2012 genehmigten Vereinheitlichten Text des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995 betreffend „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch die Regionalgesetze Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, Nr. 4 vom 30. Juni 2008, Nr. 8 vom 16. November 2009, Nr. 8 vom 14. Dezember 2011 sowie durch das Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012, das auch die "Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorge der Regionalratsmitglieder ab der XV. Legislaturperiode" regelt;

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 2 vom 26. Februar 1995;

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 371 vom 26. November 2013, mit dem die Genehmigung des Vereinheitlichten Textes der Durchführungsverordnungen zum Regionalgesetz Nr. 2 vom 26. Februar 1995 betreffend „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“ erfolgte, wobei genanntes Regionalgesetz durch die Regionalgesetze Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, Nr. 4 vom 30. Juni 2008, Nr. 8 vom 16. November 2009, Nr. 8 vom 14. Dezember 2011 sowie durch das Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012 abgeändert wurde;

Viste le leggi regionali 11 luglio 2014, n. 4 e 5;

Vista la legge regionale 15 novembre 2019, n. 7 di rideterminazione degli assegni vitalizi e di reversibilità secondo il metodo di calcolo contributivo;

Preso atto delle attribuzioni che le citate leggi regionali conferiscono al Presidente e all'Ufficio di Presidenza;

Vista la legge regionale 19 dicembre 2022, n. 7 *“Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2023”* ed in particolare l'art. 2, comma 1, di modifica dell'articolo 4 della legge regionale 15 novembre 2019, n. 7, il quale dispone che *“con effetto dal 1° gennaio 2023, tutti gli assegni diretti e di reversibilità attualizzati calcolati secondo modalità diverse da quanto previsto al comma 3, come modificato dall'articolo 12 della legge regionale 27 luglio 2021, n. 5, sono rideterminati, a far data dal 1° dicembre 2019 giorno di entrata in vigore di questa legge, secondo quanto previsto al medesimo comma 3 e all'articolo 5”*;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio regionale 12 dicembre 2003, n. 14, con il quale è stato attribuito, a decorrere dal 18 novembre 2003, all'ex consigliere regionale *“Omissis”* l'assegno vitalizio mensile lordo nella misura del 76,60 per cento dell'indennità parlamentare di riferimento;

Preso atto che l'articolo 19, comma 2, del Testo unificato della legge regionale n. 2/1995 e successive modificazioni, approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza del 6 dicembre 2012, n. 297, dispone che *“Ai Consiglieri cessati dal mandato che godono di un assegno vitalizio superiore alla misura del 30,40 per cento è data facoltà, entro un termine fissato con le modalità di cui al comma 4, di optare in forma irrevocabile per il riconoscimento del valore attuale della quota del loro assegno vitalizio che eccede tale misura con la conseguente rideterminazione del proprio assegno”*;

Tenuto conto che l'ex consigliere regionale *“Omissis”* ha effettuato l'opzione succitata e che con decreto della Presidente del Consiglio

Nach Einsicht in die Regionalgesetze Nr. 4 und 5 vom 11. Juli 2014;

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 7 vom 15. November 2019 betreffend die Neufestsetzung der Leibrenten und übertragbaren Leibrenten aufgrund des beitragsbezogenen Berechnungssystems;

In Anbetracht der von den genannten Regionalgesetzen dem Präsidenten und dem Präsidium übertragenen Befugnisse;

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 7 vom 19. Dezember 2022 *„Regionales Begleitgesetz zum Stabilitätsgesetz 2023 der Region“* und vor allem in dessen Artikel 2 Absatz 1 zur Abänderung des Artikels 4 des Regionalgesetzes Nr. 7 vom 15. November 2019, dem zufolge *„mit Wirkung ab 1. Jänner 2023 alle abgezinsten direkten und übertragbaren Leibrenten, die nach anderen als den im Absatz 3 vorgesehenen, mit Artikel 12 des Regionalgesetzes vom 27. Juli 2021, Nr. 5 abgeänderten Einzelvorschriften berechnet worden sind, ab 1. Dezember 2019, dem Tag des Inkrafttretens dieses Gesetzes, gemäß den Bestimmungen laut Absatz 3 und Artikel 5 neu festgesetzt werden“*;

Nach Einsicht in das Dekret des Präsidenten des Regionalrats Nr. 14 vom 12. Dezember 2003, mit welchem dem ehemaligen Regionalratsabgeordneten *„Omissis“* ab dem 18. November 2003 die monatliche Bruttogleibrente in Höhe von 76,60 Prozent der als Referenzwert herangezogenen Aufwandsentschädigung des Parlaments zuerkannt worden ist;

Zur Kenntnis genommen, dass Art. 19 Abs. 2 des mit dem Präsidiumsbeschluss Nr. 297 vom 6. Dezember 2012 genehmigten Vereinheitlichten Textes des Regionalgesetzes Nr. 2/1995, in geltender Fassung, vorsieht, dass *„die Abgeordneten, die aus dem Amt ausgeschieden sind und eine Leibrente beziehen, die höher als 30,40 Prozent ist, die Möglichkeit haben, sich innerhalb einer gemäß den Einzelvorschriften laut Absatz 4 festgesetzten Frist unwiderruflich für die Zuerkennung des Barwertes des Anteils ihrer Leibrente, welcher das genannte Ausmaß überschreitet, zu entscheiden, wobei die eigene Leibrente nachfolgend neu festgesetzt wird“*;

Zur Kenntnis genommen, dass der ehemalige Regionalratsabgeordnete *„Omissis“* die oben angeführte Möglichkeit in Anspruch genommen

regionale 30 ottobre 2013, n. 660 è stato attribuito il valore attuale spettante ed è stato rideterminato l'assegno vitalizio lordo mensile nell'importo di euro 4.127,72;

Considerato che con decreto del Presidente del Consiglio regionale 18 settembre 2014, n. 92, si è provveduto alla rideterminazione del valore attuale medio in applicazione della legge regionale 11 luglio 2014, n. 4 ed è stata richiesta la restituzione dell'importo netto di euro 138.816,18, quale maggior valore attuale riconosciuto con il decreto della Presidente n. 660/2013 citato;

Preso atto che l'importo da restituire sopra indicato è stato rideterminato con decreto del Presidente del Consiglio regionale 7 dicembre 2020, n. 47 nella somma di euro 134.372,46;

Preso atto che con note di data 30 maggio 2019, Prot. n. 1956/Cons. reg. e 1° agosto 2023, Prot. n. 2874/Cons. reg., è stata richiesta la restituzione della somma di cui sopra oltre agli interessi legali;

Preso, altresì, atto che la restituzione della somma richiesta, alla data odierna, non è avvenuta;

Vista la nota della signora "Omissis" pervenuta in data 21 agosto 2023, acquisita al prot. n. 3007 Cons. reg., inerente una proposta di restituzione della somma richiesta;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio regionale 22 luglio 2020, n. 31 con il quale l'assegno vitalizio spettante all'ex consigliere predetto è stato rideterminato secondo il metodo di calcolo contributivo ai sensi della legge regionale 15 novembre 2019, n. 7;

Preso atto della segnalazione del Casellario Centrale dei Trattamenti pensionistici - Direzione Centrale Pensioni pervenuta in data 18 luglio 2023, acquisita al Prot. n. 2685 Cons.reg., con la quale si comunica che in data "Omissis" è avvenuto il decesso dell'ex consigliere regionale "Omissis";

Vista la richiesta di attribuzione dell'assegno vitalizio di reversibilità, presentata dalla vedova

hat und dass ihm mit dem Dekret der Präsidentin des Regionalrates Nr. 660 vom 30. Oktober 2013 der zustehende Barwert zuerkannt und die monatliche Bruttogleibrente im Betrag von 4.127,72 Euro neu festgesetzt worden ist;

Hervorgehoben, dass mit dem Dekret des Präsidenten des Regionalrates Nr. 92 vom 18. September 2014 der durchschnittliche Barwert in Anwendung des Regionalgesetzes Nr. 4 vom 11. Juli 2014 neu festgesetzt wurde und die Rückerstattung des Nettobetrages von 138.816,18 Euro, der dem mit dem vorgenannten Dekret der Präsidentin Nr. 660/2013 zu viel zuerkannten Barwert entspricht, gefordert wurde;

Zur Kenntnis genommen, dass der oben angeführte zurückgeforderte Betrag mit dem Dekret des Präsidenten des Regionalrates Nr. 47 vom 7. Dezember 2020 im Betrag von 134.372,46 Euro neu festgesetzt worden ist;

Zur Kenntnis genommen, dass mit den Schreiben vom 30. Mai 2019 Prot. Nr. 1956 RegRat und vom 1. August 2023 Prot. Nr. 2874 RegRat die Rückzahlung des oben genannten Betrags zuzüglich gesetzlicher Zinsen gefordert wurde;

Zudem zur Kenntnis genommen, dass der oben angeführte Betrag bis dato nicht zurückerstattet wurde;

Nach Einsicht in das Schreiben von Frau „Omissis“ mit Eingangsdatum 21. August 2023 und Prot. Nr. 3007 RegRat, das einen Vorschlag zur Rückzahlung des geforderten Betrags enthält;

Nach Einsicht in das Dekret des Präsidenten des Regionalrates Nr. 31 vom 22. Juli 2020, mit dem die dem vorgenannten ehemaligen Regionalratsabgeordneten zustehende Leibrente im Sinne des Regionalgesetzes Nr. 7 vom 15. November 2019 auf der Grundlage des beitragsbezogenen Berechnungssystems neu festgesetzt wurde;

Nach Kenntnisnahme des Schreibens des Zentralamtes für Vorsorgebehandlungen - Zentraldirektion der Pensionen mit Eingangsdatum 18. Juli 2023 und Prot. Nr. 2685 RegRat, dem zufolge der ehemalige Regionalratsabgeordnete „Omissis“ verstorben ist;

Nach Einsicht in den von der Witwe des ehemaligen Regionalratsabgeordneten

dell'ex consigliere in data 21 agosto 2023, acquisita al Prot. n. 3007 Cons. reg., con la quale si comunica che alla data della morte dell'ex consigliere il familiare superstite avente diritto all'assegno vitalizio di reversibilità è la medesima moglie signora "Omissis";

Considerato che con la medesima richiesta il familiare superstite di cui all'alinea precedente chiede per sé l'attribuzione dell'assegno vitalizio di reversibilità a termini dell'articolo 19, comma 5 del Testo unificato della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 e successive modificazioni, come disciplinato dall'art. 58 della deliberazione dell'Ufficio di Presidenza del 26 novembre 2013, n. 371 concernente l'approvazione del Testo unificato dei Regolamenti di esecuzione della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 e successive modificazioni;

Preso atto che il citato art. 58 della deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 371/2013 dispone che "(...) nel caso di decesso di Consigliere titolare o in attesa di godimento di un assegno vitalizio pari o superiore al 30,40 per cento, l'assegno di reversibilità (...) è calcolato sull'ammontare corrispondente alla percentuale del 30,40 per cento della base di calcolo dell'articolo 41 e spetta agli stessi familiari superstiti di cui all'articolo 37 e con le medesime modalità.";

Preso atto che in base alle disposizioni predette e all'art. 4, comma 6 della legge regionale 15 novembre 2019, n. 7, l'assegno vitalizio di reversibilità mensile lordo spetta alla signora "Omissis" con decorrenza dal primo giorno del mese successivo a quello in cui si è verificato il decesso del titolare, nella misura del 60 per cento della somma corrisposta all'ex consigliere deceduto;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 21 giugno 2023, n. 32 per effetto della quale l'assegno vitalizio spettante all'ex consigliere "Omissis" è stato rideterminato, in via provvisoria, in applicazione della legge regionale n. 7/2019 citata come modificata con la legge regionale 19 dicembre 2022, n. 7, nell'importo lordo di euro 4.635,55 a decorrere dal 1° gennaio 2023;

Preso atto che l'assegno vitalizio di reversibilità spettante alla signora "Omissis" dalla data del

gestiti Antrag auf Gewährung einer übertragbaren Leibrente vom 21. August 2023 mit Prot. Nr. 3007 RegRat, aus dem hervorgeht, dass dieselbe Ehefrau „Omissis“ zum Zeitpunkt des Ablebens des ehemaligen Abgeordneten das hinterbliebene Familienangehörige mit Anrecht auf die übertragbare Leibrente ist;

Festgehalten, dass die im vorherigen Absatz angeführte hinterbliebene Familienangehörige mit dem genannten Antrag im Sinne des Artikels 19 Absatz 5 des Vereinheitlichten Textes des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995 in geltender Fassung, so wie von Artikel 58 des Präsidiumsbeschlusses Nr. 371 vom 26. November 2013 betreffend die Genehmigung des Vereinheitlichten Textes der Durchführungsverordnungen zum Regionalgesetz Nr. 2 vom 26. Februar 1995 in geltender Fassung geregelt, um Zuerkennung der übertragbaren Leibrente für sich selbst angesucht hat;

Festgehalten, dass der vorgenannte Artikel 58 des Präsidiumsbeschlusses Nr. 371/2013 Folgendes festschreibt: „(...) im Falle des Ablebens eines Abgeordneten, der Inhaber oder in Erwartung einer Leibrente von 30,40 oder mehr Prozent ist, wird die (...) übertragbare Leibrente auf den Betrag berechnet, der dem Prozentsatz von 30,40 Prozent der Berechnungsgrundlage laut Artikel 41 Absatz 1 entspricht und steht den hinterbliebenen Familienangehörigen gemäß Artikel 37 zu und wird nach den dort vorgesehenen Einzelvorschriften entrichtet.“;

Festgestellt, dass Frau „Omissis“ gemäß den vorgenannten Bestimmungen und laut Artikel 4 Absatz 6 des Regionalgesetzes Nr. 7 vom 15. November 2019 eine übertragbare Bruttobleibrente in Höhe von 60 Prozent des dem verstorbenen ehemaligen Abgeordneten ausgezahlten Betrags zusteht, und zwar mit Wirkung ab dem ersten Tag des Folgemonats nach dem Todesfall des Inhabers der Leibrente;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 32 vom 21. Juni 2023, mit dem in Anwendung des genannten Regionalgesetzes Nr. 7/2019, abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 7 vom 19. Dezember 2022, die dem ehemaligen Regionalratsabgeordneten „Omissis“ zustehende Leibrente ab dem 1. Jänner 2023 im Bruttobetrag von 4.635,55 Euro neu festgesetzt wurde;

Zur Kenntnis genommen, dass die Frau „Omissis“ ab dem 1. August 2023 zustehende

1° agosto 2023 ammonta a lordi euro 2.781,33;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 21 giugno 2023, n. 33 di determinazione del coefficiente di detassazione degli assegni vitalizi diretti e di reversibilità a decorrere dall'anno 2020;

Visto il d.lgs. 23 giugno 2011, n. 118 - "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42" e successive modificazioni;

Visto il Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370 e successive modificazioni;

Accertata la disponibilità di fondi sui capitoli:

- 200 "Spese per assegni vitalizi diretti e di reversibilità" - piano finanziario U.1.04.02.01.001,
- 220 "IRAP su assegni vitalizi" - piano finanziario U.1.02.01.01.001,

del bilancio finanziario gestionale 2023-2024-2025 approvato dall'Ufficio di Presidenza con deliberazione 22 dicembre 2022, n. 61 e successive modificazioni,

d e c r e t a

- 1 di dare atto che, per le motivazioni espresse in premessa, a decorrere dal 13 luglio 2023 è cessata la corresponsione dell'assegno vitalizio nei confronti dell'ex consigliere regionale "Omissis";
2. di attribuire, per le motivazioni espresse in premessa, a decorrere dal 1° agosto 2023 alla signora "Omissis" l'assegno vitalizio di reversibilità determinato provvisoriamente nella misura mensile lorda di euro 2.781,33 per dodici mensilità;
3. di applicare, per le motivazioni espresse in premessa, sull'assegno vitalizio di reversibilità sopra indicato la percentuale di detassazione definita con deliberazione

übertragbare Leibrente 2.781,33 Euro monatlich brutto beträgt;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 33 vom 21. Juni 2023 betreffend die Neufestsetzung der Freibeträge auf die direkten und übertragbaren Leibrenten mit Wirkung ab 2020;

Nach Einsicht in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011 „Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsvorlagen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und deren Einrichtungen in Durchführung der Art. 1 und 2 des Gesetzes Nr. 42 vom 5. Mai 2009“ in geltender Fassung;

Nach Einsicht in die mit Beschluss des Präsidiums Nr. 370 vom 31. Juli 2018 genehmigte Verordnung über das Rechnungswesen des Regionalrates in geltender Fassung;

Festgestellt, dass auf den Kapiteln

- 200 „Ausgaben für die direkte und die übertragbare Leibrente“ des Finanzkontenplans U.1.04.02.01.001,
- 220 „Wertschöpfungssteuer IRAP auf die Leibrente“ des Finanzkontenplans U.1.02.01.01.001

des mit dem Präsidiumsbeschluss Nr. 61 vom 22. Dezember 2022 genehmigten Gebarungshaushalts 2023-2024-2025 die finanziellen Mittel vorhanden sind,

v e r f ü g t

1. Es wird aus den in den Prämissen angeführten Gründen kundgetan, dass die Auszahlung der Leibrente an den ehemaligen Regionalratsabgeordneten „Omissis“ seit dem 13. Juli 2023 eingestellt wurde.
2. Aus den in den Prämissen angeführten Gründen wird Frau „Omissis“ ab dem 1. August 2023 zwölfmal im Jahr eine übertragbare Leibrente ausbezahlt, die vorläufig auf einen Bruttomonatsbetrag von 2.781,33 Euro festgesetzt wird.
3. Auf die oben angeführte übertragbare Leibrente wird aus den in den Prämissen angeführten Gründen der Steuerfreibetrag laut Präsidiumsbeschluss Nr. 33 vom 21.

dell'Ufficio di Presidenza 21 giugno 2023,  
n. 33;

4. di fare fronte alla spesa di cui sopra con le somme già impegnate sui capitoli del bilancio finanziario gestionale 2023-2024-2025:
- capitolo 200 "Spese per assegni vitalizi diretti e di reversibilità" - piano finanziario U.1.04.02.01.001,
  - 220 „IRAP su assegni vitalizi“ - finanziario U.1.01.02.01.001.
5. di dare atto che alla liquidazione delle somme oggetto del presente decreto si provvederà ai sensi dell'art. 29 del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370 e successive modificazioni.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- a) ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. di Trento da parte di chi vi abbia interesse, entro 60 giorni decorrenti dalla conoscenza dello stesso, ai sensi degli artt. 29 e ss. del d.lgs. 2 luglio 2010, n. 104;
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse, entro 120 giorni decorrenti dalla conoscenza dello stesso, ai sensi dell'art. 8 del D.P.R. 24 novembre 1971, n. 1199.

Juni 2023 angewandt.

4. Die Ausgabe wird mit den Mitteln gedeckt, die auf den nachstehend angeführten Kapiteln des Gebarungshaushalts 2023-2024-2025 bereits zweckgebunden worden sind:
- 200 „Ausgaben für die direkte und die übertragbare Leibrente“ des Finanzkontenplans U.1.04.02.01.001,
  - 220 „Wertschöpfungssteuer IRAP auf die Leibrente“ des Finanzkontenplans U.1.01.02.01.001.
5. Die Auszahlung der Beträge, die Gegenstand dieses Dekretes sind, erfolgt im Sinne des Artikels 29 der mit Präsidiumsbeschluss Nr. 370 vom 31. Juli 2018 genehmigten Verordnung über das Rechnungswesen des Regionalrates mit ihren späteren Änderungen.

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der im Sinne des Art. 29 und nachfolgende des GvD Nr. 104 vom 2. Juli 2010 von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 60 Tagen ab dem Datum, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde, einzulegen ist;
- b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen ab dem Datum, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde, im Sinne des Art. 8 des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

## IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT

- Josef Noggler -

(firmato digitalmente/digital signiert)

Per l'annotazione dell'impegno di spesa ai sensi dell'art. 24, comma 1 del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370 e successive modificazioni

IL SEGRETARIO GENERALE

- dott. Mag. Jürgen Rella -  
(firmato digitalmente)

Für die Vormerkung der Ausgabenverpflichtung gemäß Art. 24 Absatz 1 der Verordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 370 vom 31. Juli 2018 mit n. Ä.

DER GENERALSEKRETÄR

- MMag. Jürgen Rella -  
(digital signiert)

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria ai sensi dell'art. 27 del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370 e s.m.

LA DIRETTRICE REGGENTE DELL'UFFICIO  
BILANCIO E APPALTI  
- dott.ssa Cristina Zambaldi -  
(firmato digitalmente)

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle im Sinne des Art. 27 der Verordnung über das Rechnungswesen des Regionalrates, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss vom 31. Juli 2018 Nr. 370 mit n.Ä.

DIE GESCHÄFTSFÜHRENDE LEITERIN des Amtes für  
Haushalt UND VERGABEN  
- Drin Cristina Zambaldi -  
(digital signiert)

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).